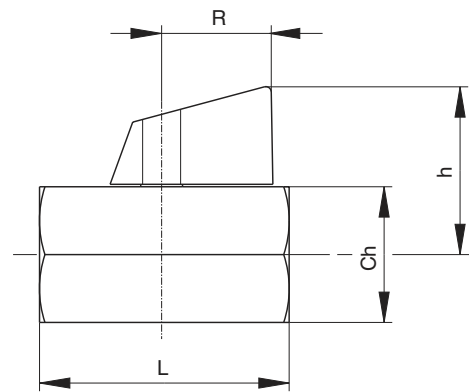
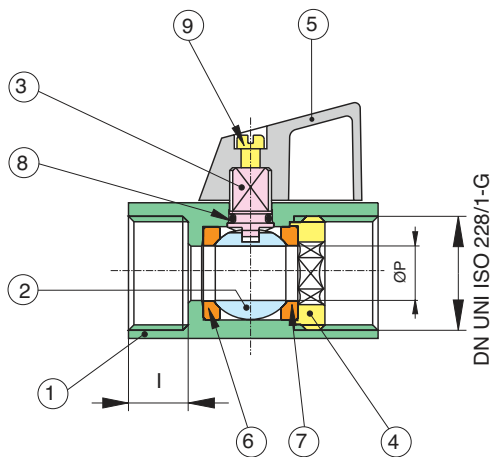


serie **MINI-LUX**

Art. **3830**



Valvola a sfera, filettatura F/F, sabbiata e cromata, con maniglia.
 Ball valve, F/F threaded, sandblasted and chrome plated, with handle.
 Robinet à boisseau sphérique taraudée F/F, sablé et chromé, avec poignée.
 Kugelhahn, beiderseits Innengewinde, verchromt und sandgestrahlt, mit Griff.
 Válvula esfera, roscas hembra / hembra, arenadas y cromada con manija.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
2	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
3	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
4	GHIERA	RING NUT	EMBOUT	RING	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN 12164	1
5	MANIGLIA	HANDLE	POIGNÉE	GRIFF	MANIJA	PA 6.6	1
6	GUARNIZ.SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E	1
7	GUARNIZ.SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E	1
8	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
9	VITE	VITE	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	FERRO	1

MISURA DN	ØP	I	L	h	Ch	R	Kv	PN	Kg
1/8"	6	8	41	29	21	20,5	4,3	10	0,11
1/4"	8	8	41	29	21	20,5	4,3	10	0,10
3/8"	10	8	41	29	21	20,5	2,7	10	0,08
1/2"	15	10	46	31	25	20,5	5,4	10	0,13

CARATTERISTICHE GENERALI

ARTICOLO	3830
ATTACCO	FEMMINA-FEMMINA UNI ISO 228/1
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 6 a DN 15
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
ORGANO DI COMANDO	Maniglia PA 6,6 (NYLON)

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar. vedi tabella
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Limiti di temperatura: -20°C +90°C
Direzione flusso: nei due sensi
Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

SPECIFICATIONS

ITEM	3830
THREAD ENDS	FEMALE-FEMALE UNI ISO 228/1
ORIFICE	From DN 6 to DN 15
MANOEUVRE	90° rotation of the lever
LEVER	Handle PA 6,6 (NYLON)

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the "Technical Specifications" catalogue
Nominal pressure (PN) in bar. see the table
For temperature >80°C see diagram in the "Technical Specifications" catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Temperature range: -20°C +90°C
Flow direction: both
We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

ARTICLE	3830
RACCORDÉMENT	FEMELLE-FEMELLE UNI ISO 228/1
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 6 à DN 15
MANOEUVRE	Rotation de 90° de la poignée
ORGANE DE COMMANDE	Poignée PA 6,6 (NYLON)

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue "Spécifications Techniques "
Pression nominale (PN) en bar: voir la table
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue "Spécifications Techniques "
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Limites de température: -20°C +90°C
Direction du fluide: Dans les deux directions
Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

BESCHREIBUNG

ARTIKEL	3830
ANSCHLUSS	IG-IG nach UNI ISO 228/1
NENNWEITE	Ab DN 6 bis DN 15
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
ABSPERRORGAN	PA 6,6 (NYLON) Griff

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar. siehe tabelle
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Temperaturbereich: -20°C +90°C
Durchflussrichtung: beliebig
Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschloßener oder geöffneten Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden.

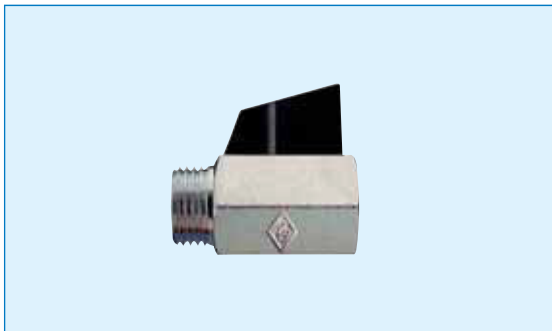
CARACTERISTICAS GENERALES

SERIE	3830
CONEXION	HEMBRA-HEMBRA UNI ISO 228/1
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 6 hasta DN 15
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Manija en PA 6,6 (NYLON)

**CONDICIONES DE INSTALACION**

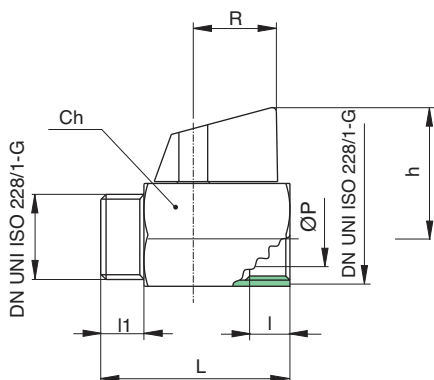
Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catalogo "Technical Specifications"
Presión nominal (PN) en bar: ver la tabla
Para temperaturas >80°C ver el diagrama en el catalogo "Technical Specifications"
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Limites de temperaturas: -20°C +90°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos
Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.





Art. 3831

Valvola a sfera, filettatura M/F, sabbiata e cromata, con maniglia.
 Ball valve, M/F threaded, sandblasted and chrome plated, with handle.
 Robinet à boisseau sphérique taraudée M/F, sablé et chromé, avec poignée.
 Kugelhahn, Innen-/Außengewinde, verchromt und sandgestrahlt, mit Griff.
 Válvula esfera, roscas hembra / hembra, cromada lucida con manija.

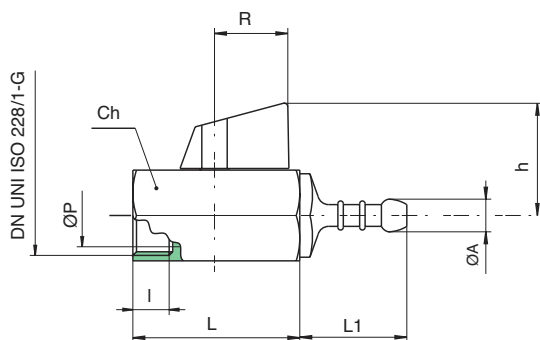


MISURA	DN	ØP	I	I1	L	h	R	Ch	Kv	PN	Kg
1/8"	6	8	8	8	41	29	20,5	29	4,3	10	0,08
1/4"	8	8	10	10	41	29	20,5	29	4,3	10	0,08
3/8"	10	8	10	10	41	29	20,5	29	2,7	10	0,08
1/2"	15	10	11	11	46	31	20,5	31	5,4	10	0,12



Art. 3832

Valvola a sfera filettatura femmina, portagomma per gas liquido, sabbiata e cromata, con maniglia.
 Ball valve, female threaded and hose tail connection, sandblasted and chrome plated, with handle.
 Robinet à boisseau sphérique, taraudée femelle, porte-tuyau pour gaz liquide, sablé et chromé, avec poignée.
 Kugelhahn, Innengewinde und Schlauchtülle, verchromt und sandgestrahlt, mit Griff.
 Válvula esfera, roscas hembra / porta goma por gas liquido, arenadas y cromada con manija.



MISURA	DN	ØP	I	ØA	L	L1	h	R	Ch	Kv	PN	Kg
1/8"	6	7	8	9	41	28,5	29	20,5	21	3	10	0,12
1/4"	8	8	10	9	41	28,5	29	20,5	21	3	10	0,11
3/8"	10	8	10	9	41	28,5	29	20,5	21	3	10	0,10
1/2"	15	10	11	9	46	29,5	31	20,5	25	3	10	0,16